

PANCHATANTRA

Volumul 1

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. UNDE-S DOI, PUTEREA CREȘTE.....	2
2. CATÂRUL CEL NĂTÂNG.....	4
3. PRIETENI ADEVĂRAȚI.....	6
4. CIOARA A ÎNVĂȚAT O LECȚIE.....	8
5. CĂMILA ȘI PUIUL EI.....	9
6. ȘACALUL VOPSIT ÎN ALBASTRU.....	10
7. PISICA ȘI COCOȘUL.....	12
8. BOUL ȘI ROȚILE.....	13
9. LEOAICA ȘI PUIUL DE ȘACAL.....	14
10. PĂSĂRILE ȘI MAIMUȚELE.....	16

LIBRIS UNDE-S DOII, PUTEREA CREȘTE books

Cu mult timp în urmă, un stol de papagali își ducea traiul în inima unei păduri. Ei zburau în fiecare zi în lung și-n lat, în căutarea hranei. De-abia când se lăsa noaptea se întorceau la cuiburile lor.

Din stol făcea parte și un papagal bătrân și foarte înțelept. Ceilalți papagali îl respectau și îi urmau sfaturile. Într-o zi, deși zburaseră foarte mult, papagalii nu au găsit nimic de mâncare. Erau epuizați și au decis să se odihnească pentru o vreme. Însă papagalul bătrân și înțelept i-a încurajat să mai zboare puțin.

Stolul i-a urmat sfatul și a continuat să zboare, iar cel mai mic dintre papagali a privit în jos și a văzut o mulțime de boabe de porumb împrăștiate la poalele unui copac uriaș. S-a repezit imediat spre ele și toți papagalii l-au urmat, cu excepția bătrânului înțelept. Acesta s-a așezat pe creanga unui copac din apropiere și a încercat să-și oprească prietenii.

Dar niciunul dintre papagali nu l-a ascultat, fiindcă erau flămânzi și obosiți. Fără să-l observe pe vânătorul care îi urmărea din copac, au început să ciugulească boabele cu poftă. În timp ce papagalii erau distrași, înfruptându-se, vânătorul a aruncat o plasă și i-a prins.



PANCHATANTRA

Volumul 2

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. PISICA IPOCRITĂ	2
2. ELEFANȚII ȘI REGELE ȘOARECILOR.....	4
3. ȘARPELE ȘI BROAȘTELE	6
4. PROSTĂNACUL	7
5. PASĂREA CU DOUĂ CAPETE.....	8
6. VULPEA ȘI STRUGURII.....	9
7. CALUL ȘI LEUL	10
8. CÂINELE CREDINCIOS.....	12
9. FURNICA ȘI GREIERUL.....	13
10. LUPUL ȘI UMBRA SA.....	14
11. MUȘTELE ȘI BORCANUL CU MIERE	15
12. POVESTEA A DOUĂ PISICI	16

LBRIS the new PISICA IPOCRITĂ books

Cu mult timp în urmă, o potârniche trăia într-o mică scobitură confortabilă și caldă, din trunchiul unui copac. Într-o zi, potârnichea a ieșit să-și caute hrană. Când se îndepărtase suficient de mult de văgăună, un iepure a venit și și-a făcut vizuina chiar în cuibul ei. După câteva zile, când potârnichea s-a întors acasă, a văzut iepurele trăind comod în mica scobitură. Potârnichea s-a enervat și i-a strigat:

— Cum îndrăznești să locuiești în casa mea?

Iepurele i-a răspuns:

— Poate că a fost a ta, dar acum este a mea.

Imediat, potârnichea și iepurele au început să se lupte. Mai multe vietuitoare ale pădurii s-au adunat în jurul lor și le-au spus:



PANCHATANTRA

Volumul 3

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. VRĂBIILE ȘI ELEFANTUL.....	2
2. ȚÂNȚARUL ȘI LEUL.....	4
3. URSUL ȘI ALBINELE	5
4. BROASCA ȘI VULPEA.....	6
5. LEUL ȘI OMUL MODEST	7
6. MAIMUȚELE ȘI CLOPOTUL.....	8
7. FURNICA ȘI MUSCA.....	9
8. MĂGARUL, VULPEA ȘI LEUL	10
9. CERBUL ȘI VIȚA-DE-VIE.....	11
10. ELEFANTUL ȘI CROITORUL.....	12
11. CIOARA ÎNSETATĂ.....	13
12. PASĂREA DE AUR ȘI REGELE	14
13. UN PRIETEN ȘIRET	16

LIBRI VRĂBIILE ȘI ELEFANTUL

Cu mult timp în urmă, o vrăbie și un vrăbioi trăiau într-un cuib confortabil, pe creanga unui smochin uriaș din junglă. Când vrăbia a depus ouă, cuplul a fost în culmea fericirii.

Într-o zi, un elefant puternic a trecut pe lângă copac. El era foarte mândru de puterea sa și a început să tragă cu trompa de una dintre crengile copacului. Cele două vrăbii l-au văzut și l-au implorat:

— Frate drag, cuibul nostru este construit în acest copac, iar în el sunt ouă. Te rog, nu mai trage de această creangă! Dar trufașul elefant nici nu le-a băgat în seamă și a smuls o creangă mare din copac. Ouăle au căzut din cuib și s-au spart.



PANCHATANTRA

Volumul 4

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. GÂNDACUL ȘI PURICELE.....	2
2. IEPURII ȘI BROAȘTELE	3
3. MĂGARUL ȘI SAREA	4
4. ȘOARECELE ȘI BROASCA.....	5
5. BROASCA ȘI CEI DOI PEȘTI.....	6
6. REGELE ȘI PAPAGALII.....	7
7. VULPEA CEA ISTEATĂ ȘI CIOARA	8
8. MANGUSTA ȘI SOȚIA FERMIERULUI	9
9. SOȚIA FERMIERULUI ȘI CIOARA.....	10
10. BÂTLANUL CEL RĂU	11
11. CELE DOUĂ ȘOPÂRLE	12
12. BUFNIȚA ȘI PRIVIGHETOAREA.....	13
13. ALBINA ȘI CATÂRUL	14
14. MAIMUȚA ȘI ALBINA	15
15. CIORILE ȘI SACII	16

LIBRIS GÂNDACUL ȘI PURICELE

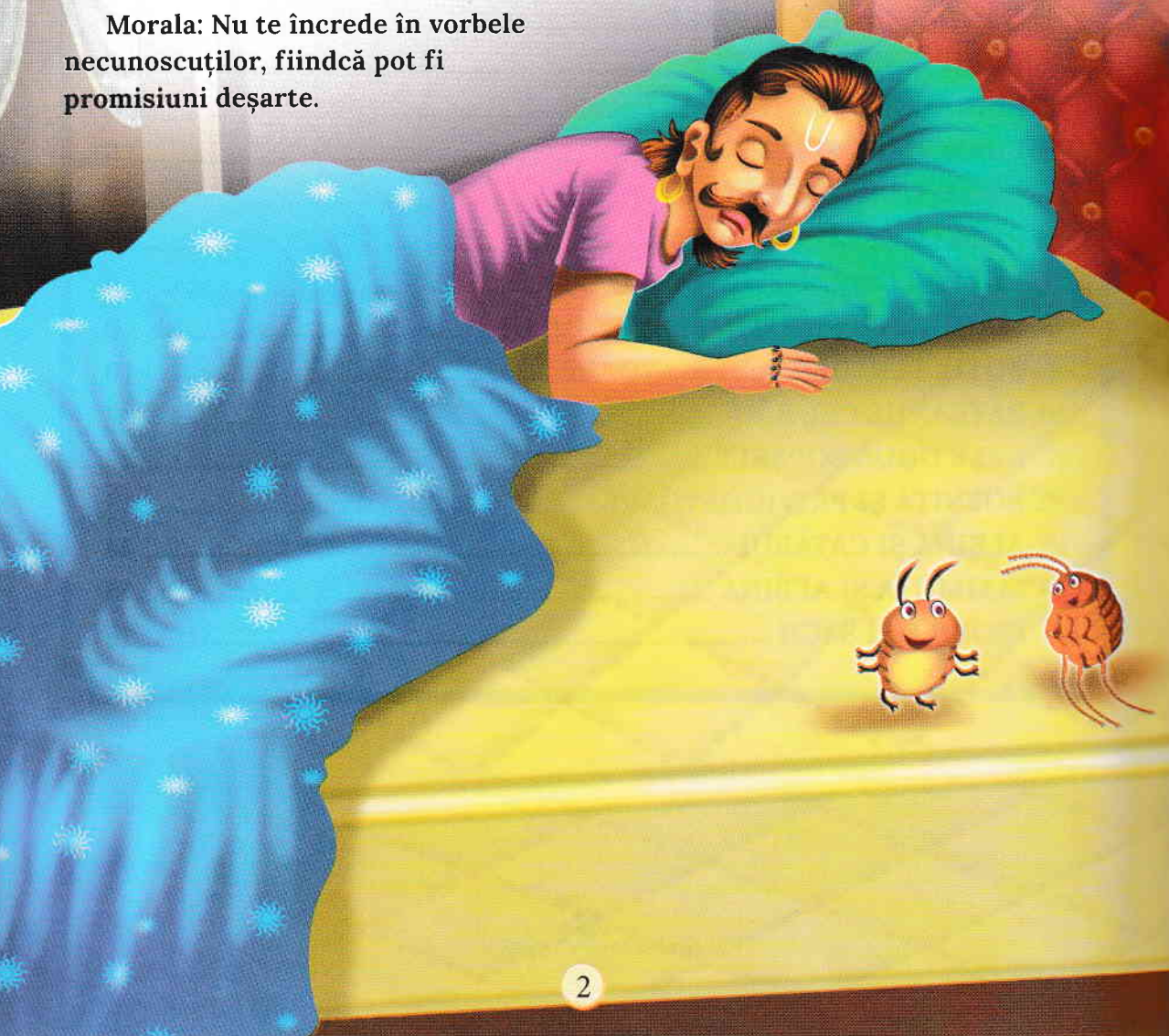
Un purice alb trăia între așternuturile moi ale patului unui rege. El se hrănea cu sângele regelui și ducea o viață foarte fericită. Într-o zi, un gândac a trecut pe acolo și s-a arătat și el dornic să guste din sângele regelui. Dar puricele se codea, știind că mușcătura unui gândac este mult mai dureroasă decât a sa, iar regele și-ar fi dat seama că un gândac s-a înfruptat cu sângele lui.

Totuși, la insistențele gândacului, puricele a acceptat.

— Dar trebuie să aștepti ca regele să adoarmă! l-a avertizat el.

Gândacul a fost de acord, însă nu s-a putut abține și l-a mușcat pe rege imediat ce acesta s-a întins pe pat, pregătit să intre în lumea viselor. Regele a fost furios și le-a poruncit gărzilor sale să verifice dacă în patul său sunt gândaci. Gândacul și puricele s-au ascuns repede. Apoi puricele i-a cerut gândacului să părăsească de îndată palatul.

Morala: Nu te încrede în vorbele necunoscuților, fiindcă pot fi promisiuni deșarte.



PANCHATANTRA

Volumul 5

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. BROASCA-ȚESTOASĂ ȘI VULTURUL	2
2. LEUL ȘI ELEFANTUL.....	3
3. MAIMUȚA ȘI CROCODILUL	4
4. IEPURELE CEL ISTET	6
5. GHEPARDUL ȘI VULPEA	8
6. CÂINELE ȘI ȚARA CEA NOUĂ	9
7. MAIMUȚELE NĂTÂNGE	10
8. CĂSĂTORIA ȘARPELUI.....	11
9. PEȘTERA VORBITOARE	12
10. ELEFANTUL CEL LENEȘ	14
11. PISICA ȘI ȘOBOLANUL	15
12. URSUL ȘI CEI DOI PRIETENI	16

BROASCA-ȚESTOASĂ ȘI VULTURUL

O broască-țestoasă stătea pe o plajă, încălzindu-se la soare. Ea se plângea păsărilor de mare:

— Of, Doamne... am o soartă atât de nefericită! Nimeni nu mă învață să zbor...

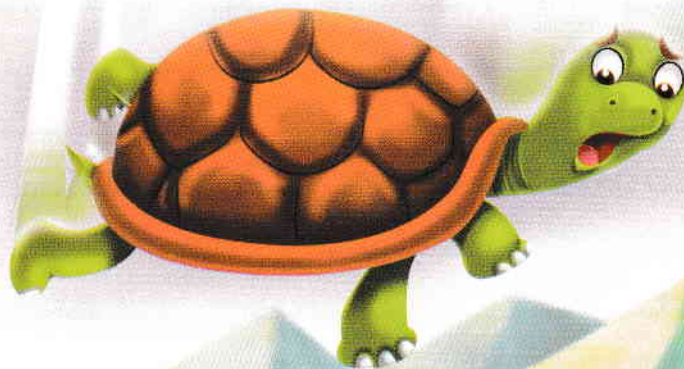
Un vultur zbura pe lângă ea și a întrebat-o de ce este supărată. Țestoasa i-a spus că voia să învețe să zboare. Vulturul a cerut o recompensă și a fost de acord să o învețe să zboare. El a prins-o în gheare pe broasca-țestoasă și s-a înălțat în văzduh, dând puternic din aripi. Apoi, la un moment dat, i-a dat drumul din gheare, strigându-i:

— Acum, zboară!

Dar țestoasa s-a izbit de pământ cu un zgomot surd. Ei i-a părut rău că fusese atât de nechibzuită și a spus:

— În acest moment, îmi accept soarta de broască-țestoasă. Îi mulțumesc lui Dumnezeu că m-a binecuvântat cu o carapace care mi-a salvat viața.

Morala: Dacă am avea tot ceea ce ne dorim, am fi pierduți.



PANCHATANTRA

Volumul 6

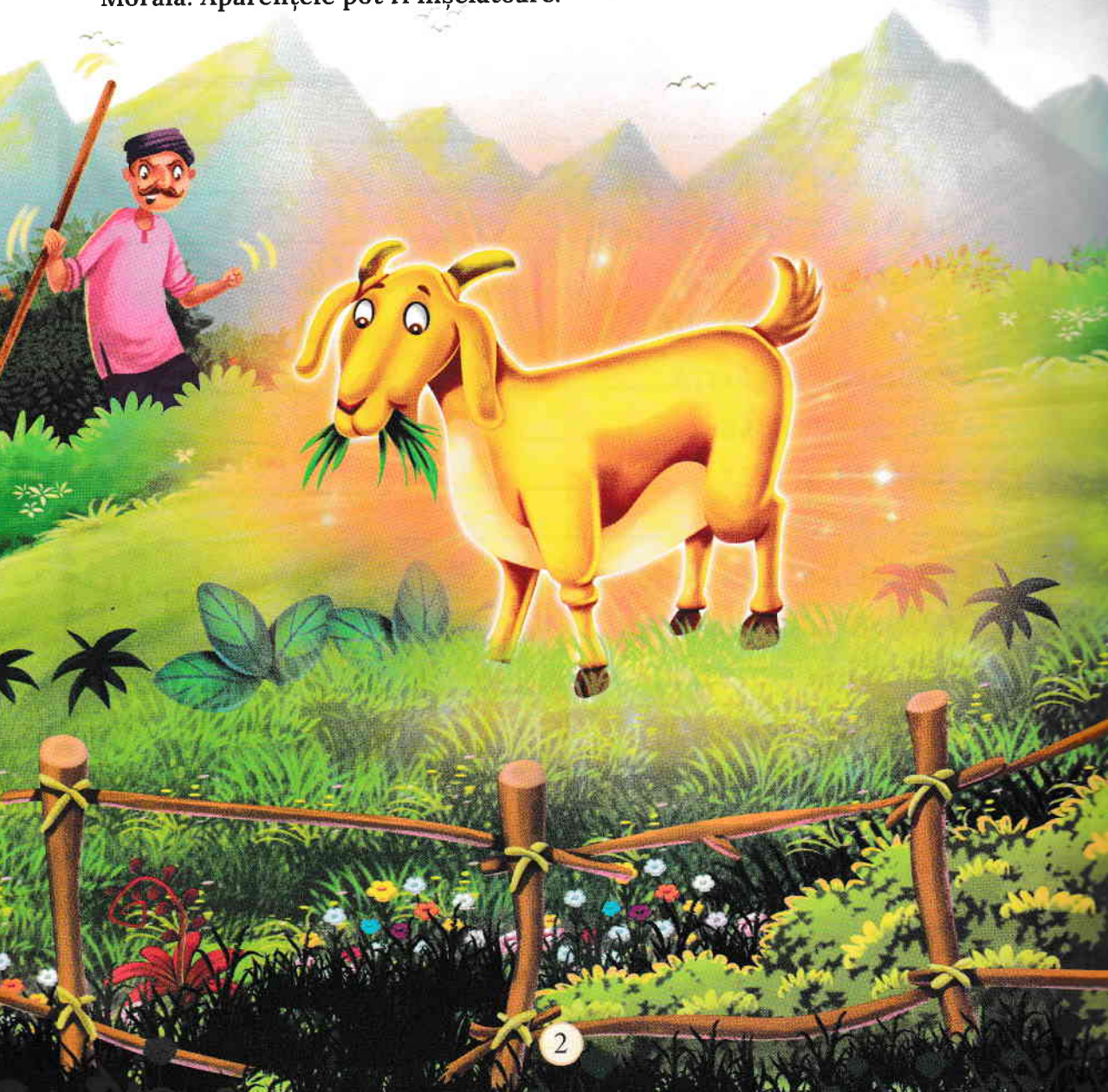
Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. CAPRA AURIE	2
2. ȘACALUL ȘI TOBA.....	3
3. VÂNĂTORUL ÎNCĂPĂȚANAT	4
4. MĂGARUL ȘI LĂCUSTA.....	5
5. TAURUL ȘI ȘORICELUL	6
6. CIOARA ȘI PREPELIȚA	8
7. LEUL ȘI IEPURELE	10
8. CIOBANUL ȘI OILE	11
9. PISICA ȘI PISOII.....	12
10. CIOCÂRLIA ȘI LANUL DE GRÂU	13
11. CĂPRIOARA ȘI VÂNĂTORUL	14
12. IEPURELE ȘI PRIETENII SĂI.....	15
13. RÂNDUNICA ȘI CELELALTE PĂSĂRI.....	16

A fost odată o capră mare, care avea pielea acoperită cu o blană lungă și aurie. Blana ei strălucea precum focul și toate animalele se temeau de capră. Într-o zi, caprei aurii i s-a făcut foame și a plecat să mănânce legume dintr-o grădină. Legumele erau suculente și capra a mâncat mult, cu mare poftă. Însă fermierul a văzut capra, a alergat la ea și, lovind-o cu bățul, a alungat-o din grădina sa. Un leu, aflat în apropiere, a văzut întreaga scenă și și-a zis: „Ce nătâng am fost să mă sperii de ea”.

Iar din acea zi, niciun animal nu s-a mai temut de capra cu blană aurie.

Morala: Aparențele pot fi înșelătoare.



PANCHATANTRA

Volumul 7

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. MAIMUȚA CEA ISTEATĂ.....	2
2. LEUL, ȘOARECELE ȘI PISICA	4
3. URSUL ȘI GRĂDINARUL.....	5
4. NUNTA ȘOARECELUI.....	6
5. VULPEA ȘI CAPRA	7
6. CÂINELE ȘI UMBRA	8
7. VULTURUL ȘI GÂNDACUL.....	9
8. LEUL ȘI CELELALTE ANIMALE.....	10
9. CAPRA ȘI MĂGARUL.....	11
10. REGELE ȘI MAIMUȚA CEA TOANTĂ	12
11. MĂGARUL ȘI UMBRA SA.....	14
12. LEOPARDUL ȘI CIOBANII	15
13. VULTURUL ȘI TĂIETORUL DE LEMNE	16

LEUL, ȘOARECELE ȘI PISICA

A fost odată un leu puternic care trăia într-o peșteră, pe vârful unui munte. Într-o zi, în timp ce dormea, un șoarece a ieșit din adăpostul lui și a început să-i ronțăie coama.

Deranjat din somn, leul s-a trezit, iar șoarecele a fugit, speriat. Leului i-a venit o idee și a adus o pisică. O hrănea bine și o lăsa să facă tot ce poftea în peștera lui. Pisica stătea de pază și nu mai lăsa șoarecele să-l tulbure pe leu. În cele din urmă, pisica a prins șoarecele și l-a aruncat departe.

Leul nu mai avea acum probleme din cauza șoarecelui și s-a simțit ușurat. A realizat că pisica nu îi mai era de folos, astfel încât a încetat să mai aibă grijă de ea și nu a mai hrănit-o.

Nu după mult timp, au venit alți șoareci care au început să-l sâcâie pe leu. Acesta i-a cerut pisicii să stea de pază. Însă pisica nici n-a vrut să audă și a părăsit peștera.

Morala: Arată-ți recunoștința dacă vrei să fii ajutat din nou.



PANCHATANTRA

Volumul 8

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. ȘOARECII ȘI BUFNIȚA.....	2
2. OLARUL ȘI CICATRICEA.....	3
3. ANTILOPA DE AUR	4
4. ȚĂRANUL CEL ÎNȚELEPT.....	6
5. PĂUNUL ȘI VULPEA	8
6. BROAȘTELE ÎN LAPTE	10
7. CALUL ȘI MĂGARUL.....	12
8. PASĂREA CEA FRUMOASĂ ȘI CIOARA	14
9. PĂSĂRARUL ȘI GREIERELE.....	15
10. PUSTNICUL ȘI ȘOARECELE	16

LBRIS | ȘOARECII ȘI BUFNIȚA

Odată, într-un copac, trăia o bufniță. Era o bufniță înțeleaptă. Ea își prindea prada în pădure, iar apoi zbură înapoi acasă pentru a se delecta cu mâncarea în cuibul său. Într-o zi, celelalte păsări au întrebat-o:

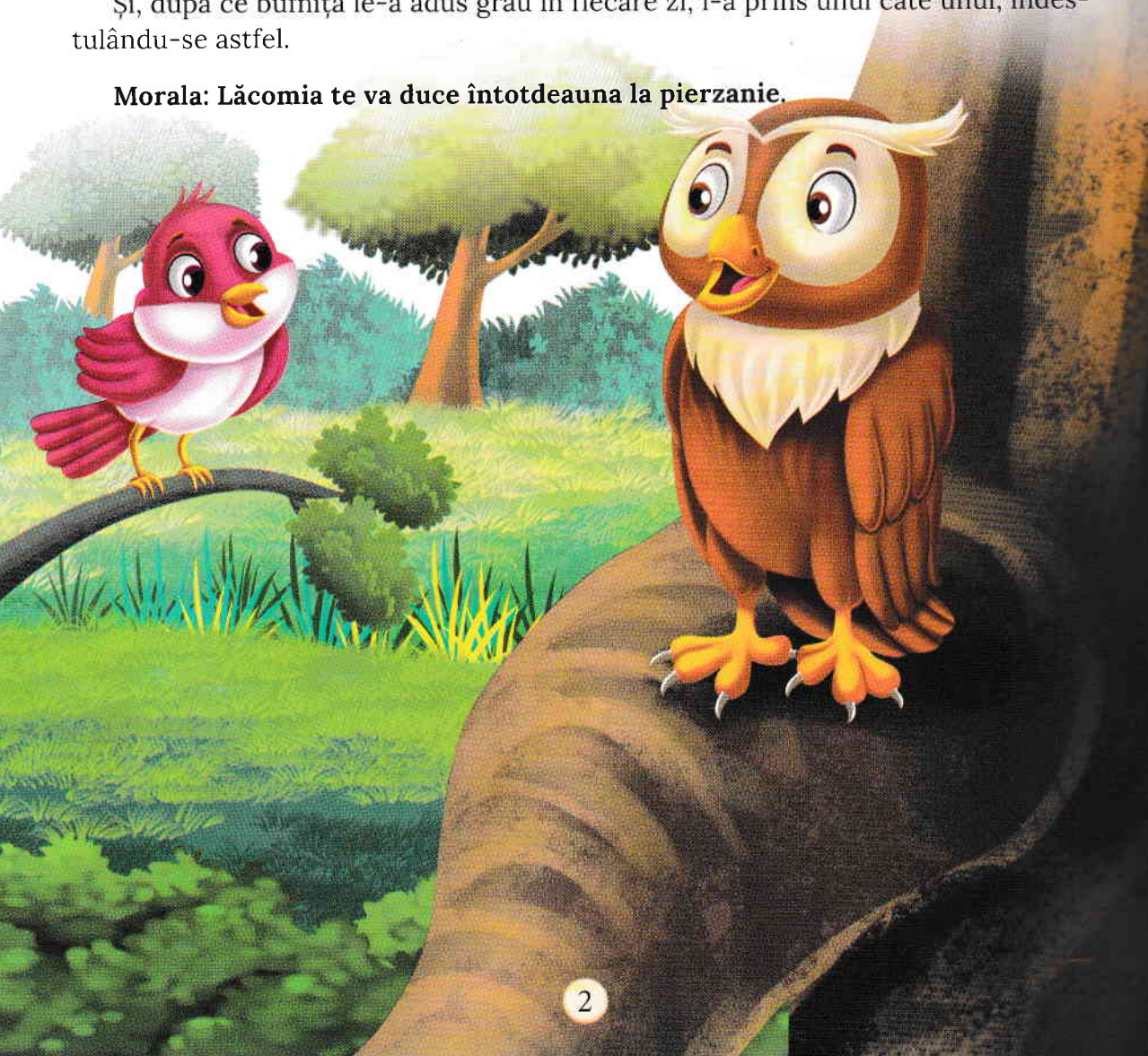
— Cum de găsești mâncare cu atâta ușurință?

Bufnița le-a răspuns:

— Într-o zi, pe când zburam pe deasupra pădurii, am văzut scoarța pe jumătate tăiată a unui copac. Era plină de insecte și șoareci. Când am încercat să prind șoarecii, unii dintre ei au fugit prea repede. Așa că am început să-i hrănesc zi de zi cu boabe de grâu. Șoarecii au devenit grași și sănătoși. Nu după mult timp, au devenit leneși și nu au mai căutat mâncare. Mă așteptau în fiecare zi să le aduc boabe de grâu.

Și, după ce bufnița le-a adus grâu în fiecare zi, i-a prins unul câte unul, îndes-
tulându-se astfel.

Morala: Lăcomia te va duce întotdeauna la pierzanie.



PANCHATANTRA

Volumul 9

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. CERBUL CEL SINCER.....	2
2. LEUL ȘI TĂIETORUL DE LEMNE	3
3. IEPURELE ȘI URECHILE LUI	4
4. LUPUL ȘI CÂINELE COSTELIV.....	5
5. ȘOARECELE NERECUNOSCĂTOR	6
6. VACILE ȘI LEUL	7
7. COBRA ȘI FURNICILE.....	8
8. COCOȘUL ȘI DIAMANTUL.....	9
9. MAIMUȚA ȘI PANA.....	10
10. HOȚUL, ÎNȚELEPTUL ȘI DEMONUL.....	12
11. RESPIRAȚIA URÂT MIROSITOARE A LEULUI	13
12. VULPEA ȘI BARZA.....	14
13. MAIMUȚA ȘI CĂMILA	15
14. ȘOARECII ȘI NEVĂSTUICILE	16

LIBRIS books CERBUL CEL SINCER

Odată, un vânător a atacat un cerb care își potolea setea lângă un râu. Surprins să vadă săgeata, cerbul l-a rugat pe vânător:

— Omule, te rog, nu mă ucide încă. Lasă-mă să-mi mai întâlnesc o dată familia înainte de a muri.

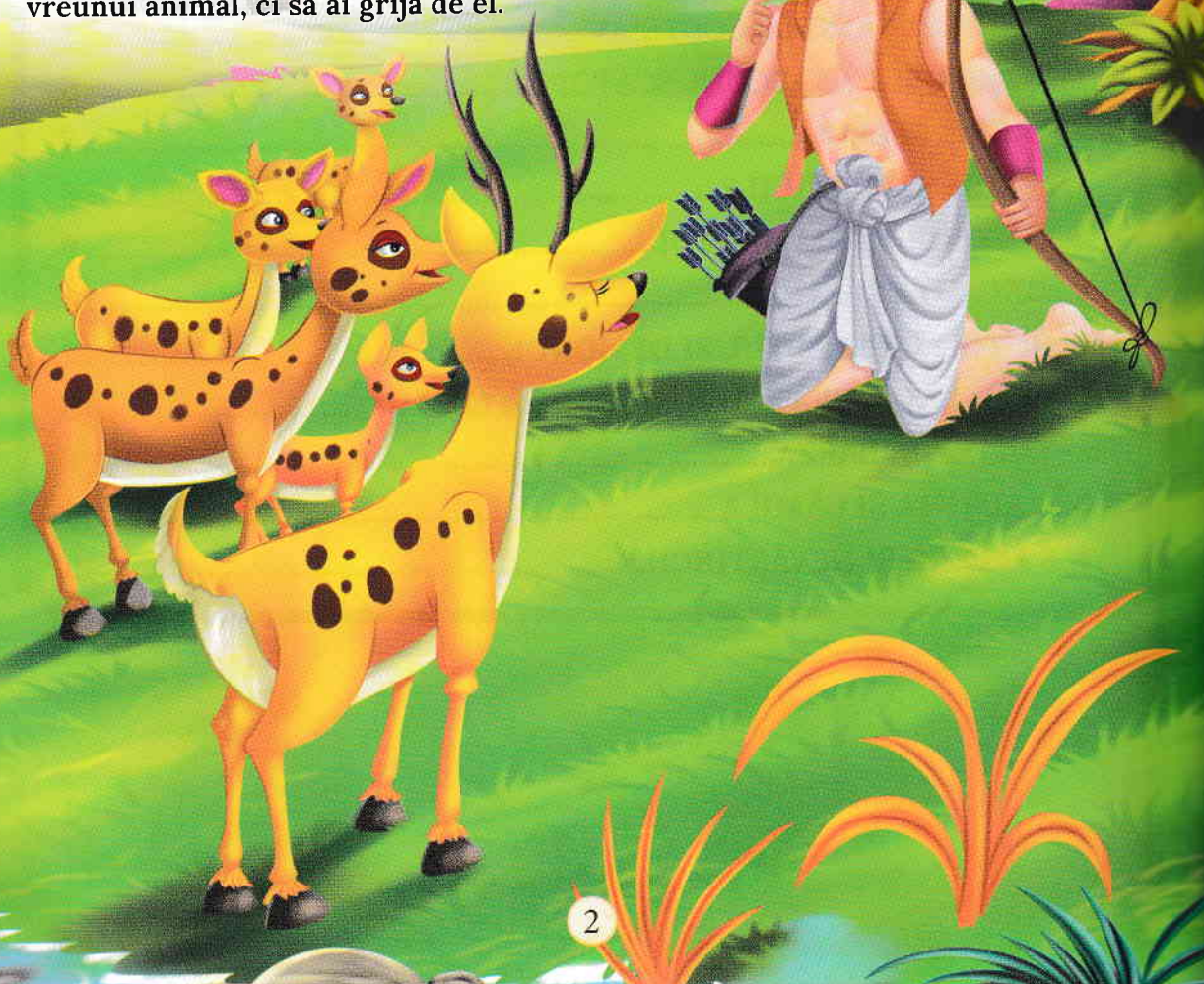
Vânătorul nu l-a crezut, astfel încât l-a urmărit până la adăpostul lui. Acolo, a văzut întâlnirea cerbului cu perechea și puii săi. Când cerbul le-a povestit despre vânător, membrii familiei i-au zis vânătorului, într-un glas:

— Suntem o familie unită. Nu am putea trăi unii fără ceilalți. Te rugăm să ne ucizi și pe noi.

Văzând dragostea și legătura lor atât de puternice, vânătorul i-a lăsat pe toți să plece.

— Dragostea familiei voastre mi-a oferit o lecție importantă. Nu voi mai ucide niciodată vreun animal, a promis vânătorul.

Morala: Să nu faci niciodată rău vreunui animal, ci să ai grijă de el.



PANCHATANTRA

Volumul 10

Traducere din limba engleză de Mihaela Cătălina Tudor

1. VULPEA ȘI VULTURUL	2
2. CÂINELE, COCOȘUL ȘI VULPEA	4
3. PISICA ȘI CIOARA	6
4. REGELE ȘI FIII SĂI	8
5. TREI PEȘTI	10
6. MIELUȘELUL NEASCULTĂTOR.....	12
7. PĂUNUL ȘI COCORUL	14
8. ALBINELE ȘI CĂRĂBUȘII	16

LIBRIS | WellbTV books

VULPEA ȘI VULTURUL

Demult, un vultur și o vulpe erau vecini, dar și cei mai buni prieteni. Vulturul își construise cuibul pe crengile unui copac înalt, iar vulpea locuia într-o scorbură din trunchiul lui.

De-a lungul timpului, atât vulturul, cât și vulpea au avut pui. În fiecare dimineață, vulpea și vulturul plecau la vânatoare ca să facă rost de hrană pentru odraslele lor și se întorceau acasă seara. Odată, vulturul nu a putut vâna nimic și s-a întors acasă cu ghearele goale. În cuib, puii lui ciripeau fără încetare, cerând mâncare.

Puii de vulpe o așteptau pe mama lor la intrarea în scorbură.

